
ZHONGWEN_L08_04

**** 4_农夫和蛇/Nóngfū hé shé/El labrador y la
serpiente/The Farmer and the Snake ****

一年 Yīnián 冬天 dōngtiān , 连续 liánxù 下了 xiàle 几场 jǐchǎng 大雪 dàxuě , 天气 tiānqì 非常 fēicháng 寒冷 hánlěng , 河里 héli 结了 jiéle 一层 yícéng 厚厚的 hòuhòude 冰 bīng , 泥土 nítǔ 冻得 dòngde 硬硬的 yìngyìngde 。 / Un invierno, cayeron varias nevadas seguidas, hacía un frío intensísimo, el río se cubrió de una gruesa capa de hielo, y la tierra se había quedado dura de tan congelada. / One winter, it snowed heavily several times in a row, the weather was extremely cold, the river had frozen over with a thick layer of ice, and the soil had frozen hard.

有 Yǒu 一位 yíwèi 农夫 nóngfū 清早 qīngzǎo 出门 chūmén , 发现 fāxiàn 路边 lùbiān 有 yǒu 一条 yítiao 冻僵了 dòngjiāngle 的 de 蛇 shé 。 / Un labrador salió de casa temprano por la mañana y encontró al borde del camino una serpiente congelada y tiesa. / A farmer went out early one morning and found a snake by the roadside, frozen stiff.

他 Tā 想 xiǎng 把 bǎ 蛇 shé 捡起来 jiǎnqǐlái 救活 jiùhuó 它 tā , 忽然 hūrán 又 yòu 想起 xiǎngqǐ 蛇 shé 是 shì 会 huì 咬人的 yǎorénde , 就 jiù 没有 méiyǒu 去 qù 救 jiù 它 tā 。 / Pensó en recogerla para salvarla, pero de repente se acordó de que las serpientes muerden, así que no fue a salvarla. / He thought about picking it up to save it, but suddenly remembered that snakes bite, so he didn't go save it.

农夫 Nóngfū 一边 yíbiān 走 zǒu 一边 yíbiān 想 xiǎng: " 蛇 Shé 是 shì 会 huì 咬人的 yǎorénde , 可是 Kěshì , 如果 Rúguǒ 我 wǒ 救活了 jiùhuóle 它 tā , 它 tā 总 zǒng 不会 búhuì 咬 yǎo 我 wǒ 吧 ba ? / El labrador iba caminando y pensando: "Las serpientes muerden, pero, si yo la salvo, seguro que no me morderá a mí, ¿verdad? / As the farmer walked, he thought: "Snakes do bite, but if I save it, surely it won't bite me, right?

好心 Hǎoxīn 肯定 kěndìng 有 yǒu 好报 hǎobào , 我 wǒ 不能不 bùnéngbù 救 jiù 它 tā 。 " / La bondad seguro que tiene su recompensa, no puedo dejar de salvarla." / A kind heart is sure to be rewarded, I can't not save it."

于是 Yúshì , 好心的 hǎoxīnde 农夫 nóngfū 就 jiù 转身 zhuǎnshēn 往回 wǎnghuí 走 zǒu , 来到 láidào 蛇 shé 跟前 gēnqián , 把 bǎ 它 tā 捡起来 jiǎnqǐlái 放进 fàngjìn 怀里 huáilǐ , 想 xiǎng 用 yòng 自己 zìjǐ 的 de 体温 tiǎnwēn 使 shǐ 它 tā 醒过来 xǐngguòlái 。 / Así que el bondadoso labrador se dio la vuelta y regresó, llegó junto a la serpiente, la recogió y se la metió dentro de la ropa, pensando en usar el calor de su cuerpo para reanimarla. / So the kind-hearted farmer turned around and walked back, came up to the snake, picked it up and put it inside his shirt, thinking he would use his own body warmth to revive it.

然后 Ránhòu , 农夫 nóngfū 又 yòu 继续 jìxù 赶路 gǎnlù 了 le 。 / Después, el labrador siguió su camino. / Then the farmer continued on his way.

过了 Guòle 一会儿 yíhuìr , 农夫 nóngfū 把 bǎ 蛇 shé 从 cóng 怀里 huáilǐ 拿出来 náchūlái 看了看 kànlèkàn , 它 Tā 虽然 suīrán 醒过来了 xǐngguòlái , 但是 dànshì 还 hái 不能 bùnéng 动弹 dòngtan , 农夫 Nóngfū 就 jiù 又 yòu 把 bǎ 它 tā 放进了 fàngjìnle 怀里 huáilǐ 。 / Al cabo de un rato, el labrador sacó la serpiente de su ropa para mirarla; aunque ya se había despertado, todavía no podía moverse, así que el labrador volvió a metérsela dentro de la ropa. / After a while, the farmer took the snake out from inside his shirt to look at it; although it had woken up, it still couldn't move, so the farmer put it back inside his shirt.

在 Zài 农夫 nóngfū 温暖 wēnnuǎn 的 de 怀里 huáilǐ , 蛇 shé 慢慢地 mànmande 能 néng 活动 huódòng 了

le 。 / En el cálido seno del labrador, la serpiente pudo moverse poco a poco. / In the farmer's warm bosom, the snake was gradually able to move.

它 Tā 觉得 juéde 很 hěn 舒服 shūfu , 动了动 dòngdòng 身子 shēnzi , 张大 zhāngdà 嘴巴 zuǐba , 吐了吐 tǔletǔ 舌头 shétou , 在 zài 农夫 nóngfū 的 de 胸口 xiōngkǒu 上 shàng 狠狠地 hēnhēnde 咬了 yǎole 一口 yikǒu 。 / Se sintió muy a gusto, movió un poco el cuerpo, abrió bien la boca, sacó la lengua, y le dio un fuerte mordisco en el pecho al labrador. / It felt very comfortable, wriggled its body a bit, opened its mouth wide, flicked out its tongue, and bit the farmer hard on the chest.

农夫 Nóngfū 忽然 hūrán 感到 gǎndào 一阵 yízhèn 剧痛 jùtòng 。 / El labrador sintió de pronto un dolor punzante. / The farmer suddenly felt a sharp pain.

他 Tā 连忙 liánmáng 解开 jiěkāi 衣扣 yīkòu 一看 yíkàn , 原来 Yuánlái 是 shì 被 bèi 蛇 shé 咬了 yǎole 一口 yikǒu 。 / Se desabrochó rápidamente los botones para mirar, y resultó que le había mordido la serpiente. / He quickly unbuttoned his shirt to look, and it turned out he had been bitten by the snake.

农夫 Nóngfū 气 qì 极了 jíle , 抓起 zhuāqǐ 蛇 shé , 使劲 shǐjìn 把 bǎ 它 tā 摔在 shuāizài 地上 dìshàng , 又 yòu 用 yòng 脚 jiǎo 一踩 yìcǎi , 蛇 shé 就 jiù 死了 sǐle 。 / El labrador se puso furiosísimo, agarró la serpiente, la estrelló con fuerza contra el suelo, y le pisó encima; la serpiente murió al instante. / The farmer was extremely angry, grabbed the snake, threw it hard onto the ground, and stomped on it with his foot; the snake died.

没多久 Méiduōjiǔ , 农夫 nóngfū 觉得 juéde 眼前 yǎnqián 的 de 一切 yíqiè 都 dōu 变得 biànde 模糊 móhu 起来 qǐlái 。 / Poco después, el labrador sintió que todo ante sus ojos se volvía borroso. / Before long, the farmer felt that everything before his eyes was becoming blurry.

他 Tā 知道 zhīdào 自己 zìjǐ 中了 zhòngle 蛇毒 shédú , 快 kuài 不行了 bùxíngle , 就 jiù 叹了 tànle 口气 kǒuqì , 说 shuō: " 看来 Kànlái 蛇 shé 咬人的 yǎorénde 本性 běnxìng 是 shì 不会 búhuì 改变 gǎibiàn 的 de 。 / Sabía que había sido envenenado por la serpiente y que se estaba muriendo, así que dio un suspiro y dijo: "Parece que la naturaleza mordedora de las serpientes no puede cambiar. / He knew he had been poisoned by the snake's venom and was about to die, so he sighed and said: "It seems that a snake's biting nature cannot be changed.

对 Duì 这样 zhèyàng 的 de 坏东西 huàidōngxi , 好心 hǎoxīn 是 shì 没有 méiyǒu 用 yòng 的 de 。 / Con cosas malas como esta, la bondad no sirve de nada. / Kindness is useless toward such a bad thing.

我 Wǒ 真 zhēn 不该 bùgāi 救 jiù 它 tā 。 " / No debí haberla salvado." / I really shouldn't have saved it."

** 字/zì/Caracteres/Characters **

蛇	厚	冻	硬	捡	咬	转	怀	醒	舒	狠	剧	扣	摔	模
							糊	中						

1) 蛇 shé / serpiente / snake / HSK 4

- 一条蛇 yítiáoshé / una serpiente / a snake / HSK 4
- 毒蛇 dúshé / serpiente venenosa / venomous snake / HSK 5
- 眼镜蛇 yǎnjìngshé / cobra / cobra / Fuera de HSK
- 森林 sēnlín 里 lǐ 有 yǒu 一条 yítiao 毒蛇 dúshé 。 / En el bosque hay una serpiente venenosa. / There is a venomous snake in the forest.

2) 厚 hòu / grueso / thick / HSK 3

- 浓厚 nóng hòu / fuerte, denso / strong, dense / HSK 5
- 深厚 shēn hòu / profundo, sólido / deep, profound / HSK 5
- 雄厚 xióng hòu / sólido, robusto / substantial, strong / HSK 6
- 他们 tāmen 之间 zhījiān 有 yǒu 深厚 shēn hòu 的 de 友谊 yǒuyì 。 / Entre ellos hay una amistad profunda. / There is a deep friendship between them.

3) 冻 dòng / congelar / freeze / HSK 4

- 冰冻 bīng dòng / congelar / freeze, ice up / HSK 5
- 冷冻 lěng dòng / congelar (alimentos) / freeze (food) / HSK 5
- 解冻 jiě dòng / descongelar / thaw, defrost / HSK 6
- 河水 héshuǐ 已经 yǐjīng 冰冻 bīng dòng 了 le 。 / El agua del río ya se ha congelado. / The river water has already frozen.

4) 硬 yìng / duro / hard / HSK 3

- 坚硬 jiānyìng / duro, rígido / hard, rigid / HSK 5
- 硬币 yìngbì / moneda / coin / HSK 4
- 软硬 ruǎnyìng / blando y duro / soft and hard / Fuera de HSK
- 这块 zhèkuài 石头 shítou 很 hěn 坚硬 jiānyìng 。 / Esta piedra es muy dura. / This rock is very hard.

5) 捡 jiǎn / recoger / pick up / HSK 4

- 捡起 jiǎnqǐ / recoger / pick up / HSK 4
- 捡东西 jiǎndōngxī / recoger cosas / pick things up / Fuera de HSK
- 他 tā 从地上 cóng dìshang 捡起 jiǎnqǐ 了 le 一个 yíge 硬币 yìngbì 。 / Él recogió una moneda del suelo. / He picked up a coin from the ground.

6) 咬 yǎo / morder / bite / HSK 4

- 咬人 yǎorén / morder a alguien / bite someone / Fuera de HSK

- 咬定 yǎodìng / insistir tercamente / **insist stubbornly** / Fuera de HSK
- 咬牙 yǎoyá / apretar los dientes / **grit one's teeth** / HSK 5
- 这只 zhèzhī 狗 gǒu 不 bù 咬人 yǎorén 。 / Este perro no muerde. / **This dog does not bite.**

7) 转 zhuǎn / girar, cambiar / **turn, change** / HSK 3

- 转身 zhuǎnshēn / darse la vuelta / **turn around** / HSK 4
- 转头 zhuǎntóu / girar la cabeza / **turn one's head** / HSK 4
- 转变 zhuǎnbiàn / transformarse / **transform, change** / HSK 5
- 他 tā 转身 zhuǎnshēn 离开 líkāi 了 le 。 / Él se dio la vuelta y se fue. / **He turned around and left.**

8) 怀 huái / pensar en, seno / **think of, bosom** / HSK 4

- 怀疑 huáiyí / dudar / **doubt, suspect** / HSK 4
- 怀念 huáiniàn / añorar / **miss, cherish the memory of** / HSK 5
- 关怀 guānhuái / preocuparse por / **care for, show concern** / HSK 5
- 我 wǒ 很 hěn 怀念 huáiniàn 小时候 xiǎoshíhou 的 de 生活 shēnghuó 。 / Añoro mucho la vida de mi infancia. / **I really miss my childhood life.**

9) 醒 xǐng / despertar / **wake up** / HSK 3

- 清醒 qīngxǐng / lúcido, consciente / **clear-headed, awake** / HSK 5
- 叫醒 jiàoxǐng / despertar a alguien / **wake someone up** / HSK 3
- 醒目 xǐngmù / llamativo / **eye-catching, conspicuous** / HSK 6
- 请 qǐng 七点 qīdiǎn 叫醒 jiàoxǐng 我 wǒ 。 / Por favor despiértame a las siete. / **Please wake me up at seven.**

10) 舒 shū / cómodo, relajado / **comfortable, relaxed** / HSK 3

- 舒服 shūfu / cómodo / **comfortable** / HSK 2
- 舒适 shūshì / cómodo (formal) / **comfortable (formal)** / HSK 4
- 舒坦 shūtan / tranquilo, a gusto / **at ease, comfortable** / Fuera de HSK
- 这 zhè 张 zhāng 床 chuáng 很 hěn 舒服 shūfu 。 / Esta cama es muy cómoda. / **This bed is very comfortable.**

11) 狠 hěn / cruel, despiadado / **cruel, ruthless** / HSK 4

- 狠毒 hěndú / cruel, malvado / **vicious, malicious** / Fuera de HSK
- 狠心 hěnxīn / despiadado / **heartless, cruel-hearted** / HSK 6
- 凶狠 xiōnghěn / feroz / **fierce, ferocious** / HSK 6

- 这个 zhège 决定 juéding 对 duì 他 tā 来说 láishuō 很 hěn 狠心 hěnxīn 。 / Esta decisión es muy despiadada para él. / This decision is very heartless for him.

12) 剧 jù / obra teatral, intenso / play, intense / HSK 4

- 剧痛 jùtòng / dolor intenso / intense pain / Fuera de HSK
- 剧烈 jùliè / intenso, violento / intense, drastic / HSK 4
- 戏剧 xìjù / teatro / drama, theater / HSK 5
- 他 tā 运动 yùndòng 后 hòu 感到 gǎndào 剧烈 jùliè 的 de 疼痛 téngtòng 。 / Después de hacer ejercicio, sintió un dolor intenso. / After exercising, he felt intense pain.

13) 扣 kòu / abotonar, botón / button, buckle / HSK 4

- 扣子 kòuzi / botón / button / HSK 4
- 纽扣 niǔkòu / botón (formal) / button (formal) / HSK 5
- 扣球 kòuqiú / remate (voleibol / baloncesto) / spike, smash
- 这件 zhèjiàn 衬衫 chènshān 少了 shǎole 一个 yíge 扣子 kòuzi 。 / A esta camisa le falta un botón. / This shirt is missing a button.

14) 摔 shuāi / caerse, tirar / fall, throw down / HSK 4

- 摔倒 shuāidǎo / caerse / fall down / HSK 4
- 摔跟头 shuāigēntou / tropezar y caer / stumble and fall / Fuera de HSK
- 摔坏 shuāihuài / romperse al caer / break from a fall / HSK 4
- 小心 xiǎoxīn , 别 bié 摔倒 shuāidǎo 了 le 。 / Ten cuidado, no te caigas. / Be careful, don't fall down.

15) 模 mó / modelo, imitar / model, imitate / HSK 4

- 模糊 móhu / borroso / blurry, vague / HSK 5
- 模仿 mófǎng / imitar / imitate / HSK 5
- 规模 guīmó / escala / scale, scope / HSK 5
- 这张 zhèzhāng 照片 zhàopiàn 很 hěn 模糊 móhu 。 / Esta foto está muy borrosa. / This photo is very blurry.

16) 糊 hú / pasta, confuso / paste, confused / HSK 4

- 糊涂 hútu / confundido / confused, muddled / HSK 5
- 面糊 miànhú / masa (harina) / batter, dough paste / Fuera de HSK
- 糊窗花 húchuānghuā / pegar recortes en la ventana / paste window paper-cuts / Fuera de HSK
- 他 tā 有点儿 yǒudiǎnr 糊涂 hútu , 忘 wàng 了 le 带 dài 钥匙 yàoshi 。 / Está un poco confundido, olvidó las llaves. / He is a bit confused, he forgot his keys.

17) 中 zhòng / acertar, ser afectado / hit, be affected / HSK 1

• 中毒 zhòngdú / envenenarse / be poisoned / HSK 5

• 中暑 zhòngshǔ / sufrir insolación / get heatstroke / HSK 6

• 中奖 zhòngjiǎng / ganar un premio / win a prize / HSK 5

• 夏天 xiàtiān 要 yào 小心 xiǎoxīn 中暑 zhòngshǔ 。 / En verano hay que tener cuidado con la insolación. / In summer, be careful of heatstroke.

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

寒冷 hánlěng / frío / cold

舒服 shūfu / cómodo / comfortable

如果 rúguǒ / si / if

一切 yíqiè / todo / everything

跟前 gēnqián / delante, cerca de / in front of, near

看来 kànlái / parece que / it seems that

温暖 wēnnuǎn / cálido / warm

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

他 Tā 把 bǎ 蛇 shé 捡起来 jiǎnqǐlái 放进 fàngjìn 怀里 huáilǐ 。 / Recogió la serpiente y se la metió dentro de la ropa. / He picked up the snake and put it inside his shirt.

他 Tā 觉得 juéde 眼前 yǎnqián 的 de 一切 yíqiè 都 dōu 变得 biànde 模糊 móhu 起来 qǐlái 。 / Sintió que todo ante sus ojos se volvía borroso. / He felt everything before his eyes was becoming blurry.

** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud **

一条蛇 yítiáoshé / una serpiente / a snake

▪ 蛇皮 shépi / piel de serpiente / snakeskin

▪ 毒蛇 dúshé / serpiente venenosa / venomous snake

▪ 虎头蛇尾 hǔtóushéwěi / empezar fuerte y terminar débil / strong start, weak finish

厚衣服 hòuyīfu / ropa gruesa / thick clothes

▪ 深厚 shēnhòu / profundo / deep, profound

▪ 雄厚 xiónghòu / sólido, robusto / substantial, strong

冻伤 dòngshāng / congelación (herida) / frostbite

▪ 冰冻 bīngdòng / congelar / freeze, ice up

▪ 冷冻 lěngdòng / congelar (alimentos) / freeze (food)

▪ 解冻 jiědòng / descongelar / thaw, defrost

冻硬了 dòngyìngle / se congeló hasta endurecerse / frozen hard

▪ 生硬 shēngyìng / rígido, forzado / stiff, rigid

▪ 硬度 yìngdù / dureza / hardness

捡起来 jiǎnqǐlái / recoger / pick up

▪ 捡钱 jiǎnqián / encontrar dinero (en el suelo) / find money (on the ground)

▪ 捡东西 jiǎndōngxī / recoger cosas / pick things up

咬人 yǎorén / morder a alguien / bite someone

▪ 咬了一口 yǎoleyikǒu / dio un mordisco / took a bite

转身 zhuǎnshēn / darse la vuelta / turn around

▪ 转头 zhuǎntóu / girar la cabeza / turn one's head

▪ 转过来 zhuǎnguòlái / darse la vuelta / turn around

▪ 转学 zhuǎnxué / cambiar de escuela / transfer

清醒 qīngxǐng / lúcido / clear-headed, awake

▪ 醒过来 xǐngguòlái / despertarse / wake up

舒服 shūfu / cómodo / comfortable

狠狠地打 hěnhěndedǎ / golpear con fuerza / hit hard

▪ 狠狠地咬 hěnhěndeyǎo / morder con fuerza / bite hard

▪ 狠毒 hěndú / cruel, malvado / vicious, malicious

▪ 狠心 hěnxīn / despiadado / heartless, cruel-hearted

剧痛 jùtòng / dolor intenso / intense pain

▪ 剧烈 jùliè / intenso, violento / intense, drastic

▪ 急剧 jíjù / repentino, brusco / rapid, sudden

▪ 加剧 jiājù / agravarse / intensify, worsen

扣子 kòuzi / botón / button

▪ 衣扣 yīkòu / botón de la ropa / clothing button

摔打 shuāidǎ / golpear tirando / knock about

▪ 摔跟头 shuāigēntou / tropezar y caer / stumble and fall

▪ 摔倒 shuāidǎo / caerse / fall down

模糊 móhu / borroso / blurry, vague

▪ 模特 móte / modelo (persona) / model (fashion)

▪ 规模 guīmó / escala / scale, scope

中毒 zhòngdú / envenenarse / be poisoned

▪ 中计 zhòngjì / caer en una trampa / fall for a trick

▪ 看中 kànzòng / tomar cariño a, elegir / take a liking to, choose

▪ 考中 kǎozhòng / aprobar un examen / pass an exam

▪ 百发百中 bǎifābǎizhòng / dar siempre en el blanco / hit the mark every time

schools

怀疑 huáiyí / dudar / doubt, suspect

• 怀念 huáiniàn / añorar / miss, cherish the
memory of

• 关怀 guānhuái / preocuparse por / care for

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

他 Tā 把 bǎ 蛇 shé 捡起来 jiǎnqǐlái 放进 fàngjìn 怀里 huáilǐ。 / Recogió la serpiente y se la metió dentro de la ropa. / He picked up the snake and put it inside his shirt.

爸爸 Bàba 把 bǎ 书 shū / papá, el libro / dad, the book

• 买回来 mǎihuílái / lo compró y trajo / bought it and brought it back

• 放在 fàngzài 书架上 shūjiàshàng / lo puso en la estantería / put it on the bookshelf

方方 Fāngfāng 把 bǎ 作业本 zuòyèběn / Fangfang, el cuaderno de deberes / Fangfang, the homework notebook

• 拿过来 náguòlái / lo trajo / brought it over

• 装进 zhuāngjìn 书包里 shūbāolǐ / lo metió en la mochila / put it into the backpack

爷爷 Yéye 把 bǎ 葡萄 pútáo / el abuelo, las uvas / grandpa, the grapes

• 摘下来 zhāixiàlái / las cortó / picked them

• 带回家 dàihuíjiā / las llevó a casa / brought them home

他 Tā 觉得 juéde 眼前 yǎnqián 的 de 一切 yíqiè 都 dōu 变得 biànde 模糊 móhu 起来 qǐlái。 / Sintió que todo ante sus ojos se volvía borroso. / He felt everything before his eyes was becoming blurry.

他的话 tādehuà 让 ràng 大家 dàjiā 都 dōu 笑了 xiàole / Sus palabras hicieron reír a todos. / His words made everyone laugh.

听完 Tīngwán 那个 nàge 故事 gùshi , 他 tā 哭了 kūle / Al terminar de escuchar esa historia, él lloró. / After listening to that story, he cried.

下课 Xiàkè 的 de 时间 shíjiān 到了 dào le , 铃声 língshēng 响了 xiǎngle / Llegó la hora de salir de clase, sonó el timbre. / Class time was up, the bell rang.

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

(一天 Yitiān , 农夫 Nóngfū 和 hé 他 tā 的 de 妻子 qīzi 一起 yìqǐ 出门 chūmén 。) / (Un día, el labrador y su esposa salen juntos de casa.) / (One day, the farmer and his wife go out together.)

妻子 Qīzi: 你 Nǐ 看 kàn ! 那儿 Nàr 有 yǒu 一条 yítiao 蛇 shé 。 / Esposa: ¡Mira! Ahí hay una serpiente. / Wife: Look! There's a snake over there.

农夫 Nóngfū: 这 zhè 条蛇 tiáoshé 冻僵了 dòngjiāngle 。这几天 Zhèjǐtiān 风雪交加 fēngxuějiāojiā , 天气 tiānqì 特别 tèbié 冷 lěng 。我们 Wǒmen 做 zuò 件 jiàn 好事 hǎoshì , 救 jiù 救 jiù 它 tā 吧 ba 。 / Labrador: Esta serpiente está congelada y tiesa. Estos días ha habido ventisca, hace mucho frío. Hagamos una buena obra, vamos a salvarla. / Farmer: This snake is frozen stiff. These past few days there's been snow and wind, it's extremely cold. Let's do a good deed, let's save it.

妻子 Qīzi: 别 Bié 管 guǎn 它 tā , 你 Nǐ 不知道 bùzhīdào 蛇 shé 是 shì 会 huì 咬人的 yǎorénde 吗 ma ? 万一 Wànyī 被 bèi 它 tā 咬了 yǎole , 中了 zhòngle 毒 dú , 那 nà 可 kě 怎么办 zěnmébàn ? 快 Kuài 走 zǒu 吧 ba 。 / Esposa: No la toques, ¿no sabes que las serpientes muerden? Si te muerde y te envenena, ¿qué haríamos? Vámonos ya. / Wife: Leave it alone, don't you know snakes bite? What if it bites you and you get poisoned, what would we do then? Let's go quickly.

农夫 Nóngfū: 蛇 shé 是 shì 会 huì 咬人 yǎorén , 可是 Kěshì , 我 wǒ 救活了 jiùhuóle 它 tā , 它 tā 总 zǒng 不会 búhuì 咬 yǎo 我 wǒ 吧 ba ? 好心 Hǎoxīn 肯定 kěndìng 有 yǒu 好报 hǎobào , 我 wǒ 不能 bùnéngbù 救 jiù 它 tā 。 / Labrador: Las serpientes muerden, pero si yo la salvo, seguro que no me morderá a mí, ¿verdad? La bondad seguro que tiene su recompensa, no puedo dejar de salvarla. / Farmer: Snakes do bite, but if I save it, surely it won't bite me, right? A kind heart is sure to be rewarded, I can't not save it.

妻子 Qīzi: 既然 Jìrán 你 nǐ 要 yào 救 jiù 它 tā , 你 nǐ 就 jiù 救 jiù 吧 ba 。那 Nà 你 nǐ 怎么 zěnmé 救 jiù 呢 ne ? / Esposa: Ya que quieres salvarla, sálvala. ¿Y cómo piensas hacerlo? / Wife: Since you want to save it, go ahead and save it. So how will you save it?

农夫 Nóngfū: 我 Wǒ 把 bǎ 它 tā 放在 fàngzài 怀里 huáilǐ , 用 yòng 我 wǒ 的 de 身体 shēntǐ 暖暖 nuǎnnuǎn 它 tā , 这样 zhèyàng 它 tā 就 jiù 会 huì 醒过来 xǐngguòlái 的 de 。 / Labrador: La meteré dentro de mi ropa, la calentaré con mi cuerpo, así se despertará. / Farmer: I'll put it inside my shirt, warm it with my body, and that way it will wake up.

妻子 Qīzi: 这样 Zhèyàng 做 zuò 行 xíng 吗 ma ? / Esposa: ¿Está bien hacer eso? / Wife: Is it okay to do that?

农夫 Nóngfū: 没问题 Méiwèntí 。 / Labrador: No hay problema. / Farmer: No problem.

(农夫 Nóngfū 把 bǎ 蛇 shé 放进了 fàngjìnle 自己 zìjǐ 的 de 怀里 huáilǐ , 两 liǎng 人 rén 继续 jìxù 赶路 gǎnlù 。) / (El labrador se metió la serpiente en la ropa, y los dos siguen su camino.) / (The farmer puts the snake inside his shirt, and the two continue on their way.)

农夫 Nóngfū: 我 Wǒ 的 de 胸口 xiōngkǒu 怎么 zěnmé 这么 zhème 痛 tòng ? / Labrador: ¿Por qué me duele tanto el pecho? / Farmer: Why does my chest hurt so much?

妻子 Qīzi: 让 Ràng 我 wǒ 看看 kànkàn 。 / Esposa: Déjame ver. / Wife: Let me see.

(妻子 Qīzi 解开 jiěkāi 农夫 nóngfū 的 de 衣扣 yīkòu 一看 yíkàn , 吃惊地 chījīngde) / (La esposa le desabrocha los botones al labrador y mira, sorprendida) / (The wife unbuttons the farmer's shirt and looks, startled)

不好啦 Bùhǎola ! 蛇 shé 咬了 yǎole 你 nǐ , 这 zhè 可 kě 怎么办呢 zěnmébànnē ? / ¡No puede ser! ¡Te ha mordido la serpiente! ¿Qué vamos a hacer? / Oh no! The snake bit you, what are we going to do?

农夫 Nóngfū: (气极了 qìjile) 我 Wǒ 中了 zhòngle 蛇毒 shédú 。我 Wǒ 要 yào 打死 dǎsǐ 它 tā 。 / Labrador: (Furiosísimo) Me ha envenenado la serpiente. Voy a matarla. / Farmer: (Extremely angry) I've been poisoned by the snake. I'm going to kill it.

(说完 Shuōwán , 抓起 zhuāqǐ 蛇 shé , 使劲 shǐjìn 把 bǎ 它 tā 摔在 shuāizài 地上 dìshang , 又 yòu 用 yòng 脚 jiǎo 一踩 yìcǎi 。) / (Después de decir esto, agarra la serpiente, la estrella con fuerza contra el suelo, y le pisa encima.) / (After saying this, he grabs the snake, throws it hard onto the ground, and stomps on it.)

妻子 Qīzi: (哭着说 kūzheshuō) 蛇 shé 咬人的 yǎorénde 本性 běnxìng 是 shì 不会 búhuì 改变 gǎibiàn 的 de 。对 Duì 这样 zhèyàng 的 de 坏东西 huàidōngxī , 好心 hǎoxīn 是 shì 没有 méiyǒu 好报 hǎobào 的 de 。 / Esposa: (Llorando) La naturaleza mordedora de las serpientes no cambia. Con cosas malas como esta, la bondad no tiene recompensa. / Wife: (Crying) A snake's biting nature cannot be changed. Kindness has no reward toward such a bad thing.

农夫 Nóngfū: (有气无力地 yǒuqìwúlìde) 我 Wǒ 真 zhēn 不该 bùgāi 救 jiù 它 tā 。 / Labrador: (Sin fuerzas) No debí haberla salvado. / Farmer: (Weakly) I really shouldn't have saved it.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng , shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 农夫 Nóngfū 为什么 wèishénme 要 yào 救 jiù 那条 nàtiáo 蛇 shé ? 结果 Jiéguǒ 怎样 zěnyàng ? / ¿Por qué quiso el labrador salvar a la serpiente? ¿Cuál fue el resultado? / Why did the farmer want to save the snake? What was the result?

(2) 你 Nǐ 读了 dúle 课文 kèwén , 有 yǒu 什么 shénme 想法 xiǎngfǎ ? / Después de leer el texto, ¿qué opinas? / After reading the text, what do you think?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

李寄 Lǐ Jì 杀 shā 蛇 shé / Li Ji mata a la serpiente / Li Ji Kills the Snake

传说 Chuánshuō 很 hěn 久以前 jiǔyǐqián , 有 yǒu 个 gè 小姑娘 xiǎogūniang 叫 jiào 李寄 Lǐ Jì 。 / Cuenta la leyenda que hace mucho tiempo había una niña llamada Li Ji. / Legend has it that long ago there was a little girl named Li Ji.

她 Tā 12 岁 suì 时 shí , 就 jiù 已经 yǐjīng 学会了 xuéhuile 一身 yìshēn 好功夫 hǎogōngfu 。 / A los 12 años, ya había aprendido un excelente kung fu. / By the age of 12, she had already mastered excellent martial arts skills.

李寄 Lǐ Jì 住 zhù 的 de 村子 cūnzi 后面 hòumiàn 有 yǒu 座 zuò 高山 gāoshān , 山上 Shānshàng 有 yǒu 个 gè 大洞 dàdòng , 洞里 Dònglǐ 有 yǒu 条 tiáo 大 dà 毒蛇 dúshé , 常常 chángcháng 出来 chūlái 吃人 chīrén 。 / Detrás del pueblo donde vivía Li Ji había una montaña alta, en la montaña había una gran cueva, y en la cueva vivía una gran serpiente venenosa que solía salir a comerse a la gente. / Behind the village where Li Ji lived there was a tall mountain, and on the mountain there was a big cave, and in the cave lived a large venomous snake that often came out to eat people.

李寄 Lǐ Jì 想 xiǎng: 怎样 Zěnyàng 才 cái 能 néng 杀死 shāsi 这 zhè 条 tiáo 大 dà 毒蛇 dúshé , 不 bú 让 ràng 它 tā 出来 chūlái 伤人 shāngrén 呢 ne ? / Li Ji pensó: ¿cómo podría matar a esta gran serpiente venenosa, para que no saliera a hacer daño? / Li Ji thought: how could she kill this large venomous snake, so it wouldn't come out to hurt people?

她 Tā 想来想去 xiǎngláixiǎngqù , 终于 zhōngyú 想出了 xiǎngchūle 一个 yíge 办法 bànfǎ 。 / Le dio muchas vueltas, y por fin se le ocurrió un plan. / She thought it over and over, and finally came up with a plan.

一天 Yitiān , 李寄 Lǐ Jì 做了 zuòle 一个 yíge 大 dà 饭团 fàntuán , 带上 dàishàng 一把 yíbě 宝剑 bǎojiàn , 又 yòu 带上 dàishàng 自己 zìjǐ 的 de 大 dà 猎狗 liègǒu , 就 jiù 独自 dúzì 一人 yìrén 上山 shàngshān 去了 qùle 。 / Un día, Li Ji hizo una gran bola de arroz, cogió una espada preciosa, y también se llevó a su gran perro de caza, y subió sola a la montaña. / One day, Li Ji made a big rice ball, took a precious sword, and also brought her big hunting dog, and went up the mountain alone by herself.

她 Tā 来到 láidào 山洞 shāndòng 口 kǒu , 把 bǎ 大 dà 饭团 fàntuán 扔进了 rēngjìnle 洞里 dònglǐ 。 / Llegó a la entrada de la cueva y tiró la gran bola de arroz dentro. / She arrived at the mouth of the cave and threw the big rice ball inside.

这个 Zhège 饭团 fàntuán 是 shì 她 tā 亲手 qīnshǒu 做 zuò 的 de , 里面 lǐmiàn 放了 fàngle 毒药 dúyào , 外面 wàimiàn 涂了 túle 一层 yícéng 蜜糖 mìtáng , 又 yòu 香 xiāng 又 yòu 甜 tián 。 / Esta bola de arroz la había hecho ella misma: por dentro tenía veneno, y por fuera la había untado con una capa de miel, así que olía y sabía muy bien. / This rice ball she had made with her own hands: inside she had put poison, and outside she had coated it with a layer of honey, so it was fragrant and sweet.

那条 nàtiáo 大 dà 毒蛇 dúshé 早就 zǎojiù 饿坏了 èhuàile , 正 zhèng 准备 zhǔnbèi 出洞 chūdòng 找 zhǎo 东西 dōngxī 吃 chī 呢 ne , 突然 tūrán 闻到 wéndào 一阵 yízhèn 香味 xiāngwèi , 就 jiù 朝 cháo 洞口 dòngkǒu 爬来 páilái , 一口 yìkǒu 吞下了 tūnxiàle 那个 nàge 大 dà 饭团 fàntuán 。 / Aquella gran serpiente venenosa ya estaba muerta de hambre, y justo se preparaba para salir de la cueva a buscar algo de comer,

cuando de repente olió un aroma, y se arrastró hacia la entrada de la cueva, tragándose de un bocado aquella gran bola de arroz. / **That large venomous snake was already starving, and was just getting ready to come out of the cave to find something to eat, when it suddenly smelled a fragrance, and crawled toward the mouth of the cave, swallowing that big rice ball in one gulp.**

不一会儿 Bùyíhuìr , 毒性 dúxìng 发作了 fāzuòle , 大 dà 毒蛇 dúshé 痛得 tòngde 在 zài 洞里 dònglǐ 滚来滚去 gǔnláigǔnqù 。 / Poco después, el veneno hizo efecto, y la gran serpiente venenosa, de dolor, se retorció sin parar dentro de la cueva. / **Before long, the poison took effect, and the large venomous snake writhed in pain, rolling around inside the cave.**

李寄 Lǐ Jì 见 jiàn 时机 shíjī 已 yǐ 到 dào , 把 bǎ 手 shǒu 一挥 yìhuī , 大 dà 猎狗 liègǒu 就 jiù 冲了 chōngle 上去 shàngqù , 死死地 sǐsǐde 咬住了 yǎozhùle 大 dà 毒蛇 dúshé 的 de 脖子 bózi 。 / Li Ji, viendo que había llegado el momento, hizo un ademán con la mano, y el gran perro de caza se lanzó hacia adelante, mordiendo con fuerza el cuello de la gran serpiente venenosa sin soltarlo. / **Seeing that the moment had come, Li Ji waved her hand, and the big hunting dog rushed forward, clamping its jaws tightly onto the large venomous snake's neck.**

李寄 Lǐ Jì 挥起 huīqǐ 宝剑 bǎojiàn , 对准 duìzhǔn 大 dà 毒蛇 dúshé 的 de 头 tóu 连 lián 砍 kǎn 几 jǐ 剑 jiàn , 就 jiù 把 bǎ 这 zhè 条 tiáo 吃人 chīrén 的 de 大 dà 毒蛇 dúshé 砍死了 kǎnsǐle 。 / Li Ji blandió su espada, apuntó a la cabeza de la gran serpiente venenosa y le dio varios tajos seguidos, matando así a golpe de espada a aquella gran serpiente venenosa que se comía a la gente. / **Li Ji swung her sword, aimed at the head of the large venomous snake, and struck it several times in a row, killing that man-eating venomous snake with her blade.**

从此以后 Cóngcǐyǐhòu , 山上 shānshàng 再也 zàiyě 没有 méiyǒu 毒蛇 dúshé 出来 chūlái 吃人 chīrén 了 le 。 大家 Dàjiā 都 dōu 称赞 chēngzàn 李寄 Lǐ Jì 是 shì 个 gè 既 jì 聪明 cōngmíng 又 yòu 勇敢 yǒnggǎn 的 de 小姑娘 xiǎogūniang 。 / A partir de entonces, nunca más volvió a salir ninguna serpiente venenosa de la montaña a comerse a la gente. Todos alababan a Li Ji como una niña a la vez lista y valiente. / **From then on, no venomous snake ever came out of the mountain to eat people again. Everyone praised Li Ji as a girl who was both clever and brave.**

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

蛇 shé / serpiente / **snake**

厚 hòu / grueso / **thick**

冻 dòng / congelar / **freeze**

硬 yìng / duro / **hard**

捡 jiǎn / recoger / **pick up**

咬 yǎo / morder / **bite**

转 zhuǎn / girar, cambiar / **turn, change**

怀 huái / pensar en, seno / **think of, bosom**

醒 xǐng / despertar / **wake up**

舒 shū / cómodo, relajado / **comfortable, relaxed**

狠 hěn / cruel, despiadado / **cruel, ruthless**

剧 jù / obra teatral, intenso / **play, intense**

扣 kòu / abotonar, botón / **button, buckle**

摔 shuāi / caerse, tirar / **fall, throw down**

模 mó / modelo, imitar / **model, imitate**

糊 hú / pasta, confuso / **paste, confused**

中 zhòng / acertar, ser afectado / **hit, be affected**

涂 tú / untar, pintar / **smear, paint**

砍 kǎn / cortar, talar / **chop, cut**

敢 gǎn / atreverse / **dare**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

独自 dúzì / solo, en solitario / **alone, by oneself**

勇敢 yǒnggǎn / valiente / **brave**

时机 shíjī / momento oportuno / **opportunity, timing**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

猜谜语 Cāimíyǔ / Adivina un acertijo / **Guess a Riddle**

一条 Yítíáo 绳子 shéngzi , / Una cuerda, / **A rope,**

花花绿绿 huāhuālǜlǜ; / de muchos colores; / **multicolored;**

走起路来 Zǒuqǐlùlái , / cuando camina, / **when it walks,**

弯弯曲曲 wānwānqūqū 。 / serpentea. / **it winds and curves.**

(打一种 Dǎyīzhǒng 动物 dòngwù) / (Adivina un animal) / **(Guess an animal)**

谜底 Mídǐ: / Respuesta: / **Answer:**

农夫和蛇：善恶与后果的寓言：

1. **字形的直观性：** 观察 蛇 (shé) 或 厚 (hòu) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 冻 (dòng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El labrador y la serpiente: una fábula sobre el bien, el mal y sus consecuencias:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 蛇 (shé) o 厚 (hòu) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 冻 (dòng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The farmer and the snake: a fable about good, evil, and consequences:

1. **The transparency of form:** Observing 蛇 (shé) or 厚 (hòu) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 冻 (dòng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-